

# Glossar

---

<b>Abdomen, abdominal</b>	Bauch, Unterleib
<b>Abszeß</b>	Eitergeschwür
<b>Adenom</b>	gutartige Wucherung
<b>Adhäsiolyse</b>	Lösung von Verwachsungen
<b>Adhäsion</b>	Verwachsung, Verklebung (durch Vernarbung)
<b>Anästhesie</b>	Narkose
<b>Angioskopie</b>	endoskopische Untersuchung der Gefäße
<b>Appendektomie</b>	Blinddarmentfernung
<b>Appendix</b>	Blinddarm
<b>Appendizitis</b>	Blinddarmentzündung
<b>Arthrofibrose</b>	Wucherungen im Gelenk
<b>Arthrose</b>	schmerzhafter Verschleiß der Gelenke
<b>Arthroskopie</b>	Endoskopie eines Gelenks
<b>axillar</b>	unter der Achsel
<b>Ballondilatation</b>	Dehnung eines verengten Gefäßes durch einen aufpumpbaren Ballon
<b>Biopsie</b>	Entnahme einer Gewebeprobe
<b>Bronchialkarzinom</b>	bösartiger Lungentumor
<b>Bronchoskopie</b>	Endoskopie der unteren Atemwege

<b>Cholangiographie</b>	röntgenologische Darstellung der Gallengänge
<b>Choledochus</b>	Gallengang
<b>Cholestase</b>	Gallenstauung
<b>Cholezystektomie</b>	Entfernung der Gallenblase
<b>Cholezystostomie</b>	Gallenblaseneröffnung
<b>Clip</b>	Klammer
<b>Diskektomie</b>	Entfernung von Teilen der Bandscheibe
<b>Drainage</b>	Absaugen von Wundflüssigkeiten
<b>Ejakulation</b>	Samenerguß
<b>Elektrokauter</b>	Instrument zur Elektrokoagulation
<b>Elektrokoagulation</b>	Verkochung von Gewebe zur Blutstillung
<b>Endometriose</b>	Verschleppung von Gebärmutter-schleimhaut außerhalb der Gebärmutter
<b>Endometrium</b>	Gebärmutter-schleimhaut
<b>Endoskop</b>	Instrument zur inneren Betrachtung von Organen und Körperteilen
<b>Erythrozyten</b>	rote Blutkörperchen
<b>Exzision</b>	Entfernung durch Herausschneiden
<b>Falloskopie</b>	Endoskopie der Eileiter
<b>Fetoskopie</b>	Endoskopie der Fruchtblase
<b>Fibrose</b>	Bindegewebswucherung
<b>Fundoplicatio</b>	Operation am Mageneingang
<b>gangränös</b>	absterbend
<b>Gastroskopie</b>	Endoskopie des Magens
<b>Gynäkologie</b>	Frauenheilkunde

<b>Hernie</b>	Bruch, etwa Leistenhernie
<b>Herniotomie</b>	Leistenbruchoperation
<b>Hospitalisationszeit</b>	Liegezeit im Krankenhaus
<b>Hysterektomie</b>	Entfernung der Gebärmutter
<b>Indikation</b>	Grund zur Anwendung eines bestimmten medizinischen Verfahrens
<b>Infusion</b>	Einfließen von Flüssigkeiten in Venen
<b>Insufflator</b>	Gerät zum Einblasen von Gasen
<b>Internist</b>	Facharzt für innere Medizin
<b>intrahepatisch</b>	in der Leber
<b>intraoperativ</b>	während der Operation
<b>intraperitoneal</b>	in der Bauchhöhle
<b>invasiv</b>	eindringend
<b>Karzinom</b>	bösartige Wucherung, Krebs
<b>Katheter</b>	röhrenförmiges Instrument zur Ableitung oder zum Einbringen von Flüssigkeiten
<b>Kolon</b>	Dickdarm
<b>kolorektal</b>	den Dick- und Enddarm betreffend
<b>kurativ</b>	auf Heilung abzielend
<b>Laparoskopie</b>	Endoskopie des Bauchraums
<b>Laparotomie</b>	Eröffnung des Bauchraumes
<b>Larynx</b>	Kehlkopf
<b>Leukozyten</b>	weiße Blutkörperchen
<b>Lithotripsie</b>	Zerkleinerung von Gallensteinen in der Gallenblase
<b>Lymphadenektomie</b>	Entfernung der Lymphknoten
<b>Magnetresonanztomographie</b>	röntgenstrahlenfreies, bildgebendes Verfahren mit hoher Auflösung

<b>Malignität</b>	Bösartigkeit
<b>Malignom</b>	bösartige Wucherung
<b>Meniskus</b>	knorpelige Scheibe in verschiedenen Gelenken, mit dem Zweck, die Belastungen und Kräfte zu verteilen
<b>Metastase</b>	Tochergeschwulst, Ansiedlung von Tumorzellen fern der ursprünglichen Wucherung
<b>Miniarthrotomie</b>	Eröffnung eines Gelenks durch einen kleinen Schnitt
<b>Monitoring</b>	Überwachung
<b>Myom</b>	gutartige Wucherung von Muskel- und Bindegewebe, etwa in der Gebärmutterwand
<b>Ödem</b>	Wasseransammlung im Gewebe
<b>Orthopädie</b>	medizinische Fachrichtung, die sich mit der Behandlung von Erkrankungen des Bewegungsapparates beschäftigt
<b>Ösophagus</b>	Speiseröhre
<b>Ösophagusvarizen</b>	Krampfader-ähnliche Erweiterung der Speiseröhrenvenen
<b>Ovar</b>	Eierstock
<b>Oxymeter</b>	Fingerklemme zur Bestimmung des Sauerstoffgehaltes im Blut
<b>palliativ</b>	darauf abzielend, die Symptome einer unheilbaren Krankheit zu vermindern, mit dem Ziel einer möglichst hohen Lebensqualität
<b>Patch</b>	Gewebstückchen
<b>pelvin</b>	Becken
<b>Pelviskopie</b>	Endoskopie des Beckenraums

<b>Perforation</b>	Durchbruch
<b>Periduralanästhesie</b>	rückenmarksnahe Narkoseform zur Betäubung der unteren Körperhälfte
<b>Peritoneallavage</b>	Spülung der Bauchhöhle
<b>Peritoneum</b>	Bauchfell
<b>perkutan</b>	durch die Haut
<b>Pharynx</b>	Rachen, Schlund
<b>Pleuraresektion</b>	Entfernung des Brustfells
<b>Pneumoperitoneum</b>	Gasauflähung des Bauchraums
<b>Pneumothorax</b>	Lungenkollaps
<b>Polyp</b>	Wucherung
<b>postoperativ</b>	nach der Operation
<b>Prolaps</b>	Vorfall
<b>Prostata</b>	die männliche Vorsteherdrüse
<b>Prostataadenom</b>	gutartige Wucherung der Prostata
<b>Prostatektomie</b>	Entfernung der Prostata
<b>Prostatahyperplasie</b>	Vergößerung der Prostata
<b>Radiologe</b>	Facharzt für Röntgen und andere bildgebende Verfahren
<b>Refertilisierung</b>	Wiederherstellung der Fruchtbarkeit
<b>Reflux</b>	Rückfluß, etwa von Mageninhalt in die Speiseröhre
<b>Rektum</b>	Enddarm
<b>Resorption</b>	Aufnahme von Gasen oder Flüssigkeiten etwa in ein Gewebe
<b>Rezidiv</b>	Wiederauftreten einer Erkrankung
<b>Sklerotherapie</b>	Verödungsbehandlung
<b>Spermien</b>	männlicher Samen
<b>Spinalkanal</b>	Rückenmarkskanal
<b>Stent</b>	maschendrahtartige Verstärkung für ein Gefäß
<b>Sterilität</b>	Unfruchtbarkeit

<b>Thorakoskopie</b>	Endoskopie des Brustkorbs
<b>Thorax</b>	Brustkorb
<b>Thrombozyten</b>	Blutplättchen
<b>transanal</b>	durch den After
<b>Transfusion</b>	Blutübertragung
<b>transurethral</b>	durch den Harnleiter
<b>Trokar</b>	Führungshülse für endoskopische Instrumente
<b>Ulcus</b>	Geschwür
<b>Ulcusperforation</b>	Durchbruch eines Magengeschwürs
<b>Urologie</b>	Heilkunde der Harnorgane
<b>Uterus</b>	Gebärmutter
<b>Vagotomie</b>	Durchtrennen der Äste des Vagusnerves
<b>Zirrhose</b>	Vernarbung eines Organs
<b>Zyste</b>	gutartige, flüssigkeitsgefüllte Bindegewebsblase
<b>Zystoskopie</b>	Endoskopie der Blase

# Literatur

---

Verzeichnis der wichtigsten Literatur. Weitere Quellen siehe dort.

## ■ Allgemein

Bueß G, Cuschieri A, Perissat J (1994) Operationslehre der Endoskopischen Chirurgie. Springer, Berlin Heidelberg New York

Cuschieri A, Bueß G (1994) Endoscopic Surgery. Springer, Berlin Heidelberg New York

## ■ Geschichte

Moll F (1994) Historische Anmerkungen zur Entwicklung von Endoskopie und minimal invasiver Operationstechnik. Zeitschrift für ärztliche Fortbildung 88: 333-344

Rathert P, Lutzeyer W, Goddwin W. (1974) Phillip Bozzini and the Lichtleiter. Urology 3: 113-123

## ■ Das »Cockpit« der Chirurgie

- Pier A, Benedic M, Mann B, Buck V (1994) Das postlaparoskopische Schmerzsyndrom. *Der Chirurg* 65: 200-208
- Smith RS, Organ CH (1993) Gasless laparoscopy with conventional instruments. Norman

## ■ Eingriffe im Bauchraum

- Clarkson R, Waldner H, Siebeck M, Schweiberer L (1993) Hat die laparoskopische Appendektomie Vorteile? Die laparoskopische Appendektomie im Vergleich zur konventionellen Appendektomie. Eine begleitende Untersuchung bei Einführung der Laparoskopie. *Zentralblatt der Chirurgie* 118: 733-740
- Karaorman M, Fernandez F, Werthmann K, Trede M (1994) Ergebnisse einer prospektiven Studie zur laparoskopischen Appendektomie. *Der Chirurg* 65: 1126-1129
- Lewis F, Holcroft J, Boey J et al. (1975) Appendicitis – a critical review of diagnosis and treatment in 1000 cases. *Arch Surg* 110: 667-684
- Stoker DL, Spiegelhalter DJ, Singh R, Wellwood JM (1994) Laparoscopic versus open inguinal hernia repair: randomised prospective trial. *The Lancet* 343: 1243-1245

## ■ Ein Blick in die Gelenke

- Akelman E, Weiss AP (1994) The etiology of and surgical options for carpal tunnel syndrome. *Current Opinion in Orthopedics* 5/IV: 8-15
- Errico TJ (1995) Spinal surgery for today and tomorrow. *Current Opinion in Orthopedics* 6/II: 1-2
- Kohn D, Wirth CJ (Hrsg) (1994) Arthroskopische versus offene Operationen. Enke, Stuttgart
- Sherk HH, Maes KE (1995) Percutaneous lumbar discectomy. *Current Opinion in Orthopedics* 6/II: 31-40



## **Kinder**

- Evans M et al. (1995) In utero fetal muscle biopsy alters diagnosis and carrier risks in Duchenne and Becker muscular dystrophy. *Fetal Diagnosis and Therapy* 10: 71-75
- Foley MR et al. (1995) Use of the Foley Cordostat grasping device for selective ligation of the umbilical cord of an acardiac twin: a case report. *American Journal of Obstetrics and Gynecology* 172: 212- 214
- Quintero R et al. (1995) Percutaneous fetal cystoscopy and endoscopic fulguration of posterior urethral valves. *American Journal of Obstetrics and Gynecology* 172: 206- 209
- Waldschmidt J (1993) Endoskopische Techniken in der Kinderchirurgie. *Minimal Invasive Medizin. Med Tech* 4: 39-48
- Waldschmidt J, Schier F (1995) Minimal invasive Chirurgie bei Neugeborenen und Kindern. *Notabene Medici* 3: 61

## **Gynäkologie**

- Garry R (1994) Various approaches to laparoscopic hysterectomy. *Current Opinion in Obstetrics and Gynecology* 6: 215-222
- Lübke M, Semm K (1994) Minimal invasive Chirurgie. *Der informierte Arzt. Gazette Médical* 15: 249-256
- Operative Endoskopie in der Gynäkologie. (1993) *Der Gynäkologe* 26: 304ff
- Schmeller N, Lubos W, Theodorakis J, Fabricius PG (1994) Laparoskopische pelvine Lymphadenektomie. *Münchener Medizinische Wochenschrift* 135: 193-196

## **Hals-Nasen-Ohren**

- Steiner W (1994) Therapie des Hypopharynxkarzinoms. *HNO* 42: 4-13

## Was kostet die minimal invasive Chirurgie?

- Conway DP (1993) Laparoscopic Surgery: Potential for health care cost reductions. *Journal of Laparoendoscopic Surgery* 3: 259-262
- Deutsche Krankenhausgesellschaft. Zahlen, Daten, Fakten 94/95
- Escarce JJ, Chen W, Schwartz JS Falling cholecystectomy thresholds since the introduction of laparoscopic cholecystectomy. *Journal of the American Medical Association* 273: 1581-1585
- Lefering R, Troidl H, Ure BM (1994) Entscheiden die Kosten? *Der Chirurg* 65: 317-325
- MacFayden BV, Lenz S (1994) The economic considerations in laparoscopic surgery. *Surgical Endoscopy* 8: 748-752
- Minimal Invasive Therapie, Studie der Prognos AG im Auftrag des Bundesforschungsministeriums, 1992
- Ure BM, Lefering R, Troidl H (1995) Costs of laparoscopic cholecystectomy. *Surgical Endoscopy* 9: 401-406

## Hinter den Kulissen

- Banta HD (1993) Implications of minimally invasive therapy. *Australian Clinical Review* 13: 83-88
- Banta HD (1993) Minimally invasive surgery – Implications for Hospitals, health workers and patients. *British Medical Journal* 307: 1546-1549
- Ernüchterung nach dem Boom. *Kölner Stadt-Anzeiger* 16.10.1992
- Greene FL (1993) Sociopolitical intrigue in laparoscopic surgery. *Surgical Endoscopy* 7: 380-382
- Mehr Ärzte – mehr Kranke? *Frankfurter Allgemeine Zeitung* 27.4.94.
- Minimal-invasive Chirurgie – auf Galle komm raus. *Ärzte Zeitung* 13.4.94
- Rutkow IM (1992) Laparoscopic hernia repair. *Archives of Surgery* 127: 1271

- Schreiber HW, Effenberger T (1991) Chirurgische Laparoskopie – minimal-invasive Chirurgie. Langenbecks Archiv der Chirurgie 376: 65-66
- »Wer kann, der darf«. Der Spiegel 45/1992, S. 322-326

## **Zukunft**

- Benabid AL (1993) A routine stereotactic procedure in 2003. Neurosurgery 33: 660-662
- Brown W, Satava R, Rosen J (1994) Virtual reality and surgical training: simulating the future. Minimally Invasive Therapy 3: 81-86
- Satava R, Simon I (1994) Endoscopy for the year 2000. Experimental and Investigational Endoscopy 4: 397-407
- Simon IB (1993) Surgery 2001. Surgical Endoscopy 7: 462-463
- Sperlich T (1994) Doctor Cyber. ct Heft 10: 86-96
- Teleoperationen mit dem Roboterarm. Süddeutsche Zeitung 14.4.94
- Wickham JEA (1994) Future developments. British Medical Journal 308: 193-196

# Abbildungsnachweis

---

- Abb. 1, 2, 3, 30a, 30b Mit freundlicher Unterstützung  
der Richard Wolf GmbH –  
75438 Knittlingen
- Abb. 6 Forschungszentrum Karlsruhe.  
Abb. 11 Mit freundlicher Genehmigung  
der Olympus Optical Co. GmbH –  
20097 Hamburg
- Abb. 32 Fraunhofer-Institut für Produktions-  
technik und Automatisierung, Stuttgart

**Naturgeschichte des Lebens**  
**Eine paläontologische Spurensuche**  
3. Aufl. Etwa 240 S. 76 Abb., 7 in Farbe Brosch.  
DM 34,80 ISBN 3-540-60305-0

Helmut Mölder  
**Natur-  
geschichte  
des Lebens**



Eine paläontologische  
Spurensuche



**Flugverkehr und  
Umwelt**

Wieviel Mobilität tut uns gut ?  
Etwa 230 S. 40 Abb., 6 in Farbe, 29 Tab.  
Brosch. DM 34,80 ISBN 3-540-60309-3

Jürgen Armbruster  
**Flugverkehr  
und Umwelt**



Ulrich Sommer  
**Algen, Quallen  
Wasserfloh**



Die Welt des Planktons



**Algen, Quallen,  
Wasserfloh**

**Die Welt des Planktons**  
VII, 196 S. 78 Abb., 36 in Farbe,  
1 Tab. Brosch. DM 29,80  
ISBN 3-540-60307-7

Christian Schönwiese  
**Klima-  
änderungen**



Daten, Analysen, Prognosen



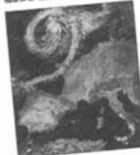
**Klimaänderungen**  
**Daten, Analysen,  
Prognosen**

XIII, 224 S. 58 Abb., 7 in Farbe  
Brosch. DM 29,80  
ISBN 3-540-59096-X

**Naturkatastrophen**  
**Spielt die Natur verrückt?**

VIII, 224 S. 44 Abb., 11 in Farbe Brosch.  
DM 29,80 ISBN 3-540-59097-8

Lutz Krüger  
**Wetter  
und Klima**



Beobachten und verstehen



**Wetter und  
Klima**  
**Beobachten und  
verstehen**

VII, 211 S. 65 Abb.,  
22 in Farbe Brosch.  
DM 29,80; öS 232,50  
ISBN 3-540-57895-1

Helrich Lamping  
Gerlode Lamping  
**Natur-  
katastrophen**



Spielt die Natur verrückt?



Springer

Preistabelle:  
DM 29,80 = öS 217,60 = sFr 29,80  
DM 34,80 = öS 254,10 = sFr 34,80  
Preisänderungen vorbehalten.

**Traumpartner**  
Evolutionenpsychologische Aspekte  
der Partnerwahl  
VII, 254 S. 23 Abb., 10 in Farbe, 29 Tab. Brosch.  
DM 34,80 ISBN 3-540-60548-7

**Was kostet die Welt ?**  
Wie Kinder lernen, mit Geld  
umzugehen  
VII, 279 S. 24 Abb. Brosch. DM 34,80  
ISBN 3-540-59228-8

Annette Clear  
**Was kostet  
die Welt?**



Kinder lernen,  
mit Geld umzugehen

Martin Schuster  
**Foto-  
psychologie**



Lächeln für die Ewigkeit

Andreas Hülj  
**Traumpartner**



Evolutionenpsychologische Aspekte  
der Partnerwahl

**Fotopsychologie**  
Lächeln für die Ewigkeit  
Etwa 280 S. 79 Abb., 23 in Farbe,  
4 Tab. Brosch. DM 34,80  
ISBN 3-540-60308-5

Hartmut Korten  
**Einzelkinder**



Aufwachsen ohne Geschwister

**Einzelkinder**  
Aufwachsen ohne  
Geschwister  
X, 201 S. 22 Abb., 6 in  
Farbe Brosch. DM 29,80  
ISBN 3-540-59020-X

Evelyn Heinemann  
**Aggression**



Verstehen und bewältigen

**Aggression**  
Verstehen und  
bewältigen  
VIII, 149 S. 13 Abb.  
Brosch. DM 29,80  
ISBN 3-540-60550-9

**Kinderzeichnungen**  
Wie sie entstehen, was sie bedeuten  
VIII, 187 S. 71 Abb., 13 in Farbe, 1 Tab.  
Brosch. DM 29,80; öS 232.50  
ISBN 3-540-57042-X

Martin Schuster  
**Kinder-  
zeichnungen**



Wie sie entstehen  
Was sie bedeuten



Springer

Preistabelle:  
DM 29,80 = öS 217,60 = sFr 29,80  
DM 34,80 = öS 254,10 = sFr 34,80  
Preisänderungen vorbehalten.

tmBA95.12.05